



Kartell



Al Wood
Philippe Starck



La collezione Kartell Smart Wood nasce dalla continua ricerca di nuovi progetti e di innovazione, elementi che sono insiti nel DNA dell'azienda. L'idea creativa sviluppata da Philippe Starck parte dalla scelta di un materiale naturale come il legno ma che è trasformato da Kartell in prodotto industriale. Attraverso uno speciale brevetto, infatti, viene utilizzato solo un sottile strato di legno che viene lavorato con uno stampo in grado di portare al limite la curvatura del pannello con rotondità mai realizzate prima. In particolare, Kartell è riuscita a curvare, come mai prima, questo materiale in 3D in due direzioni, orizzontalmente e verticalmente per dare tridimensionalità.

The Kartell Smart Wood Collection was born from continuous project research and innovation, elements which form part of the company's DNA. The creative concept developed by Philippe Starck began with the choice of a natural material like wood, transformed by Kartell into an industrial product. Using patented technology, just a single fine layer of wood is worked with a mould designed to bring the curvature of the panel to the very edges, in 3D.

Specifically, the collection has a characteristic curvature, like nothing created before, extending in two directions, horizontally and vertically, conveying three-dimensionality to the products.

Die Kollektion Kartell Smart Wood entsteht aus der kontinuierlichen Forschung und Entwicklung neuer und innovativer Projekte, wie es der DNA des Unternehmens entspricht. Philippe Starcks kreative Idee beginnt mit der Wahl des natürlichen Werkstoffs Holz, der jedoch von Kartell in ein Industrieprodukt verwandelt wird. Anhand eines speziellen, patentierten Verfahrens wird nur eine dünne Holzschicht verwendet und mit einem Formwerkzeug bearbeitet, das die Platte in 3D bis an ihre Bruchgrenze biegt. Die Kollektion zeichnet sich durch ganz besondere, bisher nie erreichte Biegungen in zwei Richtungen - waagrecht und senkrecht - aus, die den Produkten Dreidimensionalität verleihen.

Valeur intrinsèque de l'ADN de l'entreprise, la recherche constante de nouveaux produits et d'innovation est à l'origine de la collection Kartell Smart Wood. Philippe Starck a développé son idée créative en choisissant tout d'abord une matière naturelle telle que le bois mais qui, dans les mains de Kartell, devient un produit industriel. Faisant appel à une technique spéciale brevetée, une seule fine couche de bois est moulée, ce qui permet de cintrer au maximum le panneau en 3D.

En particulier, la collection présente un cintrage caractéristique, jamais réalisé jusqu'à présent, dans deux directions, horizontalement et verticalement, qui donne aux produits un aspect tridimensionnel.



La colección Kartell Smart Wood es fruto de la investigación continua de nuevos diseños y de la innovación, que son parte intrínseca del ADN de la empresa. La creatividad de Philippe Starck comienza por la elección de un material natural, como la madera, que Kartell transforma en un producto industrial. Gracias a una patente especial, solo se utiliza una fina capa de madera que se mecaniza en un molde que permite alcanzar la máxima curvatura del panel en 3D.

En particular, la colección presenta una curvatura característica en dos direcciones (horizontal y vertical) como nunca se había hecho antes, que aporta tridimensionalidad a los productos.

A coleção Kartell Smart Wood nasce da contínua pesquisa de novos projetos e de inovação, elementos que estão ínsitos no DNA da empresa. A ideia criativa desenvolvida por Philippe Starck parte da escolha de um material natural como a madeira, mas que foi transformado pela Kartell em produto industrial. Através de uma especial patente, de facto, é utilizada apenas uma camada subtil de madeira trabalhada com um molde capaz de curvar até ao limite o painel em 3D.

Em especial, a coleção apresenta uma curvatura característica, nunca antes realizada, em duas direções, horizontal e verticalmente, o que confere tridimensionalidade aos produtos.

Kartell Smart Wood コレクションは、新しいプロジェクトと革新に対する絶え間ない探究から誕生しました。この精神はカルテルの内に脈々と息づくものです。フィリップ・スタルクによるクリエイティブなアイデアは、ウッドのような天然素材を選択することでした。そしてそれをカルテルは速やかに市場に適用させました。専用特許により、薄い層の木材のみを使用し、型を用いてそのウッドパネルを3Dに湾曲させ、カーブを実現することができました。特にこのコレクションでは、今まで実現できなかったほどのカーブが特徴です。これは水平・垂直両方向へのカーブで、それにより、製品に3次元的な立体性を与えています。

Kartell Smart Wood系列源于公司DNA里那种对于新项目和不断追求的精神。Philippe Starck的创意始于对木材等天然材料的甄选，而Kartell公司将其转化为工业产品。实际上，通过一项特殊专利，仅使用了一层薄木板，它通过模具的加工，能够使3D面板的曲率达到极限。特别地，该系列在水平和垂直两个方向上呈现出前所未有的典型曲率，为产品赋予三维效果。

KARTELL SMART WOOD 컬렉션은 기업의 DNA에 내재된 요소인 새로운 프로젝트와 혁신을 지속적으로 모색하면서 탄생합니다. PHILIPPE STARCK이 개발한 창의적인 아이디어는 나무와 같은 천연재료를 선택하는 것에서 출발하지만 KARTELL이 산업제품으로 변형시킵니다. 특정 특허를 통해 3D로 패널의 곡률을 한도까지 끌어올릴 수 있는 얇은 금형만 사용됩니다. 특히 컬렉션은 이전에 결코 실현되지 않았던 특징적인 곡률을 수평과 수직 두 방향으로 제시해 제품에 입체감을 주고 있습니다.



В основе создания коллекции Kartell Smart Wood лежит непрерывный поиск новых проектов и инноваций, элементов, являющихся составной частью ДНК компании. Творческая идея, разработанная дизайнером Филиппом Старком, начинается с выбора дерева - натурального материала, который однако преобразуется специалистами компании Kartell в индустриальный продукт. В данном решении, защищенном специальным патентом, используется только один тонкий слой древесины, который подвергается обработке штампом, позволяющим достичь максимально возможного изгибания панели в 3d. Коллекция отличается беспрецедентным изгибом в двух направлениях, горизонтальном и вертикальном, придающим изделиям трехмерность.

نشأت مجموعة Kartell Smart Wood من البحث المستمر عن مشاريع وابتكارات جديدة، وهي عناصر متأصلة في وجدان الشركة. انطلقت الفكرة الإبداعية التي طورها فيليب ستارك باختيار مادة طبيعية مثل الخشب، والتي تم تحويلها بواسطة Kartell إلى منتج صناعي. من خلال براءة اختراع خاصة، في الواقع، يتم استخدام طبقة رقيقة من الخشب المعالج بواسطة قالب قادر على جعل انحناء اللوحة إلى الحد الأقصى بشكل ثلاثي الأبعاد. على وجه الخصوص، تقدم المجموعة انحناءً مميزاً وغير مسبوق في اتجاهين، أفقي ورأسي، مما يعطي المنتجات تأثيراً ثلاثي الأبعاد.

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali: Struttura: Acciaio cromato o verniciato; Piano: legno curvato

AVVERTENZA La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua.

Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sul piano con i piedi, utilizzare il prodotto come scaletta, sedersi sul piano, posare oggetti bollenti direttamente sul piano, trascinare il tavolo facendo leva sulla struttura. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO.

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Materials: Structure: Chrome or painted steel; Top: curved wood.

WARNING: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: clean the product with a soft damp cloth soaked in soap or a liquid detergent, preferably diluted in water. **Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: standing on the tabletop, using the product as a step, sitting on the tabletop, resting very hot objects directly on the tabletop, dragging the table by its structure.

Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product.

The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

MODEL PROTECTED BY EUROPEAN DESIGN REGISTRATION.

HERSTELLERINFORMATIONEN FÜR DEN KÄUFER

Materialien: Struktur: verchromter oder lackierter Stahl; Fläche: gebogenes Holz.

HINWEIS: Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen, die die „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ regeln, die in der Gesetzesverordnung vom 6. September, Nr. 206 (Verbrauchergesetz) vorgesehen sind, die das it. Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 mit den „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie dem it. Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“ ergänzt und/oder ersetzt.

Pflege des Produktes: Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, mit Seifenwasser oder mit möglichst in Wasser verdünnten flüssigen Reinigungsmitteln getränkten Lappen. **Unbedingt die Verwendung von Äthylalkohol oder Reinigungsmitteln, die auch in kleinen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel im Allgemeinen) enthalten, vermeiden.**

FOLGENDEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH VERMEIDEN: Mit den Füßen auf die Fläche steigen, das Produkt als Trittleiter verwenden, sich auf die Fläche setzen, heiße Gegenstände direkt auf die Fläche stellen, den Tisch durch Hebelwirkung auf die Struktur ziehen.

Kartell haftet nicht für auf unsachgemäßen Gebrauch des Produktes zurückführbare Personen- oder Sachschäden.

Jegliche Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder seine Komponenten, die infolge unsachgemäßen Gebrauchs Schaden nehmen sollten, ist von der Garantie ausgeschlossen.

MODELL ALS EINGETRAGENES GEMEINSCHAFTSDESIGN GESCHÜTZT.

COMMUNICATION DU FABRICANT À L'ACHETEUR

Matériaux : Piètement : acier chromé ou peint ; plateau : bois cintré.

MISE EN GARDE : la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ». Entretien : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imprégné de savon ou de détergent liquide, de préférence dilué dans l'eau. **Évitez absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en quantités infimes, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniac (solvants en général).**

ÉVITER LES USAGES IMPROPRES SUIVANTS : monter sur le plateau avec les pieds, utiliser le produit comme escabeau, s'asseoir sur le plateau, poser des objets brûlants directement sur le plateau, traîner la table en faisant levier sur le piètement.

Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes résultant d'un usage impropre du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ni de réparation du produit ou des pièces endommagées à la suite d'un usage impropre du produit.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN DESSIN COMMUNAUTAIRE ENREGISTRÉ.

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE PARA EL COMPRADOR

Materiales: estructura: acero cromado o pintado; superficie: madera curvada.

ADVERTENCIA: esta ficha de producto cumple con las disposiciones de la ley italiana que rige la «Información al consumidor» prevista por el Decreto Legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación»

Mantenimiento del producto: limpie el producto con un paño suave y humedecido con jabón o detergentes líquidos (mejor si se diluyen en agua). **Debe evitarse el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general), aunque sea**

en pequeñas cantidades.

EVITE LOS SIGUIENTES USOS INAPROPIADOS: ponerse en pie sobre la superficie, utilizar el producto como escalera, sentarse en la superficie, apoyar objetos hirviendo directamente en la superficie y arrastrar la mesa tirando de la estructura.

Kartell no asume ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales que se produzcan a consecuencia del uso incorrecto del producto.

La garantía no contempla ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de sus componentes en caso de que se utilice de forma incorrecta.

MODELO PROTEGIDO DE REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO.

COMUNICAÇÃO DO PRODUTOR PARA O COMPRADOR

Materiais: Estrutura: Aço cromado ou pintado; Tempo: madeira curvada.

ADVERTÊNCIA: la presente ficha do produto respeita as disposições de lei que regulam as "Informações ao Consumidor" previstas pelo D.Lgs. De 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as "Normas para a Informação ao Consumidor" e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 "Regulamento de atuação".

Manutenção do produto: Limpar o produto com um pano macio húmido embebido de sabão ou detergentes líquidos, melhor se forem diluídos em água. Evitar de todo o uso de álcool etílico ou de detergentes com acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral), mesmo em pequenas quantidades.

EVITAR OS SEGUINTE USOS IMPRÓPRIOS: subir para o tampo com os pés, utilizar o produto como escadote, sentar-se no tampo, apoiar objetos muito quentes diretamente no tampo, arrastar a mesa fazendo força na estrutura.

A Kartell declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou a pessoas derivantes de um uso incorreto do produto.

A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo danificadas devido a um uso incorreto do próprio produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DESIGN COMUNITÁRIO.

メーカーからお客様へのお知らせ

素材：構造：クローームメッキまたは塗装スチール製。テーブル面：カーブ付きウッド。

注意：この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号（消費者コード）によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。

お手入れ方法：本製品は、石鹼や液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は水で薄めることをお勧めします。エチルアルコール、またはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

次の不適切な使用は避けてください：製品の上に立つ、製品を踏み台や脚立の代用とする。テーブル面の上に座る。テーブル面上に熱いものを直接置く。構造部分で支えながらテーブルを引いたり押ししたりする。

製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害・損害に対しては、Kartell は何ら責任を負わないも

のとします。

製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。
このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。

制造商给予购买者的通信

材料: 桌脚结构: 镀铬或喷漆钢; 台面: 弯曲的木材。

警告: 本产品说明书符合2005年9月6日颁布的第206号法令(《消费者法》)中关于“消费者信息”的法律规定; 该法令补充和/或替代1991年4月10日颁布的、包含“消费者信息规则”的第126号法令以及1997年2月8日颁布的第101号法令《实施条例》。

产品维护: 用沾有肥皂或液体洗涤剂(最好用水稀释)的软湿布清洁本品。**绝对避免使用乙醇或含有少量丙酮、三氯乙烯和氨(通常是溶剂)的清洁剂。**

避免以下不当使用: 双脚踏上本产品, 将产品用作梯子; 坐于台面上; 将滚烫的物品直接置于台面上; 移动桌脚以拖曳台面。

Kartell公司对由于不当使用本产品而造成的财物损坏或人身伤害概不负责。

保修范围不涵盖由于不当使用而损坏对本产品或其部件进行的任何援助或维修。

产品受欧盟设计注册保护。

생산자와 구매자의 커뮤니케이션

기재: 구조: 크롬 또는 도색된 강철; 상단: 곡선 목재.

참고: 본 제품 시트는 법에서 정한 “소비자 정보”를 관리하는 법규정을 준수한다. 2005년 9월 6일, “소비자 정보 규칙”과 1997년 2월 8일 “이행 규정”을 포함한 1991년 4월 10일 No.126을 보완 또는 대체하는 206호(소비자 코드)가 제정되었다.

제품 유지 관리: 비누나 액체 세제에 적신 부드러운 천으로 제품을 닦아주고 물에 희석하면 더 좋다. 소량이라도 아세톤, 트리클로로 에틸렌 및 암모니아 (일반적으로 용제)가 포함 된 에틸 알코올 또는 세제를 사용하지 마십시오.

다음과 같은 부적절한 사용은 금한다: 발로 테이블에 올라가고, 제품을 사다리러 사용하고, 테이블에 앉고, 뜨거운 물체를 테이블 위에 직접 올려 놓고, 구조물을 이용하여 테이블을 당기는 행위.

Kartell은 제품을 부적절하게 사용하여 발생한 사물이나 사람의 손상 또는 상해에 대해서는 어떠한 책임도 지지 않습니다.

제품의 부적절한 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 부품에 대해서는 어떠한 종류의 지원이나 수리도 보증에 포함되지 않습니다.

지역 사회 디자인 등록에 의해 보호되는 모델.

ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ ПОКУПАТЕЛЮ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Материалы: каркас: хромированная или окрашенная сталь; столешница: гнутая древесина.

Предупреждение: Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным Законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие». Ухода: протирайте изделие мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе или нейтральном моющем средстве, предпочтительно раз-

веденном водой. Категорически запрещается использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие, хотя бы и небольшом количестве, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (любые растворители).

ЗАПРЕЩАЕТСЯ СЛЕДУЮЩЕЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: вставать на столешницу ногами, пользоваться изделием в качестве лестницы, садиться на столешницу, ставить непосредственно на столешницу горячие предметы, тянуть стол за каркас.

Компания Kartell снимает с себя всякую ответственность за травмы или материальный ущерб, которые могут быть причинены ненадлежащим использованием изделия.

Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его частей, поврежденных в результате его неверного использования.

Модель, защищенная путем регистрации промышленного образца Европейского Союза

إخطارات من الشركة المصنعة إلى المشتري

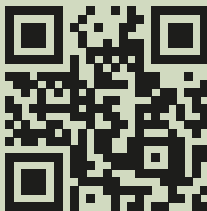
المواد: الهيكل: صلب مطلي بالكروم أو الورنيش؛ السطح: خشب منحن.

تحذير: تتوافق بطاقة المنتج هذه مع أحكام القانون الذي يحكم "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي المؤرخ 6 سبتمبر 2005، رقم. 206 (قانون الاستهلاك) الذي يكمل و / أو يحل محل القانون المؤرخ 10 أبريل 1991 رقم. 126 المحتوي على "قواعد إخطار المستهلك"، بالإضافة إلى المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم. 101 "اللائحة التنفيذية".

صيانة المنتج: قم بتنظيف المنتج بقطعة من القماش الناعم المبلل متقوعة في الصابون أو المنظفات السائلة، ويفضل أن تكون مخففة بالماء. تجنب تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي على الأسيتون أو ثلاثي كلورو الإيثيلين أو الأمونيا ولو حتى بكميات قليلة (المنظفات بشكل عام). تجنب الاستخدامات غير السليمة التالية: الصعود على السطح بالقدمين، استخدام المنتج كسلم، الجلوس على السطح، وضع أشياء ساخنة على السطح مباشرة، سحب الطاولة من خلال الضغط على الهيكل.

Kartell ترفض أية مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأغراض أو الأشخاص، والناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج. لا يشمل الضمان أي شكل من أشكال الدعم أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تعرضت للضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.

طراز محمي بواسطة تسجيل تصميم الاتحاد الأوروبي.



SMART WOOD COLLECTION



STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com